



CULTURA Y ESPECTACULOS

Los riesgos de Roberto Bolaño

El escritor chileno viaja a Argentina como jurado del Festival de Cine de Buenos Aires e invitado a la Feria del Libro. Mientras prepara la publicación de un nuevo volumen de cuentos, *Putas Suicidas*, analiza la recepción de su novela *Nocturno de Chile* en nuestro país.

Andrés Gómez

Roberto Bolaño aterriza al jueves en Buenos Aires. Llegará como jurado del Festival de Cine e invitado a la Feria del Libro, rodeado de críticas que lo reconocen como uno de los narradores hispanoamericanos más sólidos de la actualidad. Mientras prepara la publicación de un nuevo volumen de cuentos, *Putas Suicidas*, su novela *Nocturno de Chile* recibe aplausos en España, México y Argentina, y ya ha sido traducida para ser traducida al inglés, francés, alemán, italiano y portugués.

Sin embargo, el libro no ha corrido la misma suerte en nuestro país. Conde Bolaño se ha ganado la antipatía de algunos sectores del medio literario. Cuando salió al mercado, en noviembre del 2000, el escritor residente en Ginebra aventuró que *Nocturno de Chile* usaba "tonchos". Pero el debate que el texto propicia no ha ocurrido.

"Debe ser por el tema de la novela. O porque los chiles bien", comenta desde su casa Nocturno de Chile es protagonista por un sacerdote del Opus Dei, Sebastián Urrutia Lacroix, quien ejerce la crítica literaria con el seudónimo H. Bacache. Durante una afiebrada noche en que predice la muerte, hace un intento de sus últimos 30 años de vida.

Junto a nombres reales como Pablo Neruda o Salvador Allende, aparecen referencias en clave. El protagonista recuerda al sacerdote José Miguel Ibáñez Langlois, conocido como el crítico Ignacio Valiente. Y el episodio de las fiestas que brinda Mariana Calleja a sus amigos escritores, en su casa de La Coma, en cuyos sótanos su marido tortura a opositores a Pinochet, está basado en las veladas que organizaba Mariana Calleja, donde efectivamente participaban algunos literatos chilenos.

Mucha ahora nadie se ha hecho con estas afirmaciones. Y más de alguien ha postulado que un sospechoso misterio se instaló en torno al relato. "No creo que haya ningún tipo de censura. Seguramente hay algunas personas dolidas y han pretendido silenciarlo en silencio", comenta el autor.



"Si me dan un golpe en la nariz, no hay problema. El problema lo tengo en el ligado.", comenta el escritor Roberto Bolaño sobre su primera visita al país, luego de las críticas que se le han ganado con su novela *Nocturno de Chile*.

"Cuando escribo una novela lo que me importa es escribir una buena novela. Nunca pienso en el público ni meces en las reacciones críticas que esa novela produzca. Pronto sale otro libro mío y no me puedo detener en el anterior", añade.

Aunque no sienta delatado, porque "la novela recoge miserias y complicidades pasadas de la literatura chilena, y la falta de debate es un problema de la cultura

chilena". Y recuerda que toda su obra "ha tenido más repercusión fuera de Chile".

Por lo mismo dice no arrepentirse de nada incluido en el libro. "Dentro de 150 años, los personajes serán lo que son y el referente estará más muerto y olvidado que una rata. No creo tampoco que un alemán o un francés vaya a saber que escritores chilenos están retratados. Mi novela

tiene un valor simbólico, en cualquier caso alegórico".

Rechaza incluso que su protagonista aluda a Ignacio Valiente: "Antes de escribir un personaje, me baso en muchas personas, pero en el momento de escribir ya no me baso en nadie. Es una criatura mía, salida de mi cabeza".

(Personalmente, tiene algo contra Valiente)

Como el cura Valiente dice que tengo algo. Una vez dijo que tengo un mal poeta. Alguien que dice tumbado tortura es un mendocino o un torero es como decir que Montano no existe. Y ya le digo que no me basé en él. Lo otro es el juego ambiguo de la lectura en clave y ahí valen todas las asociaciones. Y ese es un riesgo que corre todo escritor.

Con el episodio de Mariana Calleja ¿quiere provocar?

No es una parte oscura de la literatura chilena, que no quiere aceptar. Es un pasaje de un alto contenido simbólico, de algo que nadie puede decirse libre. Si hubiera vivido en Santiago, tal vez habría ido a esas fiestas. En realidad, difícilmente me hubieran invitado. Podría haber acudido, pero en calidad de torturado, de los que estaban en el sótano, no como espectador de whisky. Pero no es una crítica contra los escritores que fueron, es una crítica contra lo tremendamente podrido que puede ser la literatura.

(Por qué cree que este tema no se ha asumido?)

Como chileno, yo lo asumo. A mí me basta con eso. Lo asumo y aunque no participe siento vergüenza, como el alemán de hoy que siente vergüenza por lo que hicieron los alemanes en la Segunda Guerra. Los demás, allá ellos con sus responsabilidades.

El libro puede profundizar aún más la zanja entre Bolaño y los narradores locales, con quienes ha polemizado abiertamente. Pero él, que anuncia visita en agosto para el homenaje a Nicanor Parra organizado por la División de Cultura, cree que lo recibirá "con los brazos abiertos, como siempre".

"Si me dan un golpe en la nariz, no hay problema. El problema lo tengo en el ligado. Un escritor que responde a golpes al lo llamaría escritor. El arma principal de un escritor es la palabra. Aunque no descarto esa posibilidad", concluye.

Los riesgos de Roberto Bolaño [artículo] Andrés Gómez.

Libros y documentos

AUTORÍA

Gómez, Andrés

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Los riesgos de Roberto Bolaño [artículo] Andrés Gómez. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile